

ACUERDO DE COOPERACIÓN ACADÉMICA Y CIENTÍFICA ENTRE LA UNIVERSIDAD FEDERAL DE Rondônia (Brasil) y la Universidad Mayor de San Simón (BOLIVIA)

La Universidad Federal de Rondônia (UNIR) - Federal Institución de Educación Superior , con sede en el campus de la Universidad , ubicado en la BR 364 , Km 9,5 - en la ciudad de Porto Velho , RO , Brasil , representada por su Rectora Magnífica, profesora Maria Berenice Alho da Costa Tourinho y la Universidad Mayor de San Simón (UMSS), ubicada en la Av. Ballivian n. 591 y Reza , Ciudad de Cochabamba (Bolivia) , representada por su Rector , Dr. Lucio González Cartagena , DECIDEN celebrar el presente Acuerdo de cooperación científica , académica y cultural que se registrá por los artículos siguientes y Condiciones.

SECCIÓN PRIMERA: Universidades suscritos acuerdan intercambiar sus experiencias y personal en los campos de la docencia, la investigación y la cultura , dentro de las áreas en las que tienen un interés personal .

SECCIÓN SEGUNDA: Para el cumplimiento de la cláusula anterior, las partes acuerdan desarrollar programas anuales de intercambio científico y cultural comprenderan :

- 1 . Desarrollo de proyectos de investigación conjuntos;
- 2 . Programas para llevar a cabo postgrado o investigación;
- 3 . Intercambio de profesores, investigadores y académicos;
- 4 . El intercambio de información relativa a sus organizaciones, estructuras y funcionamiento;
- 5 . Realización de cursos , seminarios , simposios , etc , con la participación de profesores de ambas instituciones;
- 6 . Intercambio de material bibliográfico , publicaciones, etc . , Así como su difusión a través de los canales adecuados establecidos.

SECCIÓN TERCERA: Para la ejecución y cumplimiento del presente instrumento, las partes están de acuerdo para formar un comité de seguimiento del presente convenio, integrada por un representante de cada una de las universidades firmantes.

Dicho Comité tendrá las siguientes funciones:

- a. Desarrollar programas anuales de académicos, científicos y culturales , una vez aprobado por las instituciones , será parte de este acuerdo como Anexos ;
- b . Desarrollar planes de negocios para la implementación de los programas antes mencionados;
- c . Coordinar el intercambio de profesores, investigadores y académicos;
- d. Evaluar las actividades desarrolladas o en desarrollo;
- e . Preparación de los acuerdos que se deriven de la aplicación del presente acuerdo;
- f . Todas esas otras funciones derivadas de los contenidos de este documento.

SECCIÓN CUARTA: Los desacuerdos sobre la interpretación y aplicación del presente acuerdo serán resueltos por la Comisión mencionada en la sección Tercera de este Acuerdo.

SECCIÓN QUINTA: La financiación de las actividades previstas en el presente Acuerdo estará sujeta a la disponibilidad de recursos en cada una de las instituciones.

SECCIÓN SEXTA : Será responsabilidad de los participantes en programas de intercambio con los gastos de viaje , alojamiento y otras operaciones de mantenimiento que se requiere para obtener un seguro de salud / vida válido en el país de destino .

SECCIÓN SÉPTIMA : El presente Acuerdo entrará en vigor en la fecha de su firma y tendrá una vigencia de cinco (05) años , renovará automáticamente , a menos que una de las partes se oponga.



SECCIÓN OCTAVA: Cualquier alteración, modificación, suplemento, ajuste o de otra manera en relación con el presente Acuerdo surtirá efecto sólo si jurídica constituida mediante enmiendas a este instrumento por escrito de antemano ajustadas y debidamente firmado por las partes acuerden.

SECCIÓN NOVENA: Se garantiza a cualquiera de las partes el derecho de terminar este instrumento, mediante notificación por escrito, por lo menos noventa (90) días, sin perjuicio de los trabajos ya realizados o en curso.

CLÁUSULA DECIMA: Las partes se comprometen a respetar el carácter confidencial de la labor y los resultados se presentan como tales. En particular, es posible que la transmisión de los resultados a terceros y/o información que no han sido objeto de publicación sin el consentimiento previo y los representantes legales de ambas partes.

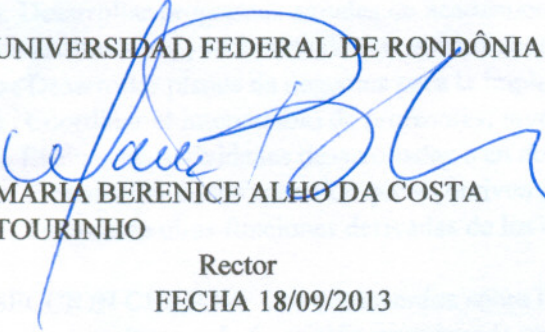
Se garantiza, salvo disposición en contrario, la publicación del trabajo realizado y los resultados obtenidos en común, de forma gratuita para ambas partes. Esta publicación sólo se puede realizar cuando la preservación de los derechos de los autores y de las partes, respetando las leyes específicas de cada país en términos de publicaciones y la protección de la propiedad intelectual.

La propiedad intelectual de los productos / procesos desarrollados en el marco de esta cooperación debería ser acordada entre las partes, en la documentación correspondiente, la preservación de los derechos de los autores, respetando la proporcionalidad de participación de cada institución participante. Esta proporcionalidad debe ser indicada por los inventores del producto / proceso en ese documento.

Para efectuar este convenio de cooperación y de permitir su entrada en vigor, los representantes de ambas universidades firman este acuerdo el 04 (cuatro) copias idénticas, 02 (dos) en español y dos en portugués, también vigente en la fecha y lugar se mencionan a continuación.

UNIVERSIDAD FEDERAL DE RONDÔNIA

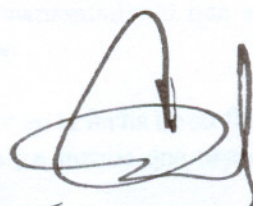
UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN SIMÓN


MARIA BERENICE ALHO DA COSTA
TOURINHO


LUCIO GONZALEZ CARTAGENA

Rector
FECHA 18/09/2013

Rector
FECHA 24/07/2013



MSc. Arq. Nestor Guzmán Chacón
DIRECTOR
RELACIONES INTERNACIONALES Y
CONVENIOS - UMSS

CONVÊNIO DE COOPERAÇÃO ACADÊMICA E CIENTÍFICA ENTRE A UNIVERSIDADE FEDERAL DE RONDÔNIA (BRASIL) E A UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN SIMÓN (BOLÍVIA)

A Universidade Federal de Rondônia (UNIR)-Instituição de Federal de Ensino Superior, com sede no Campus universitário, localizado na BR 364, Km 9,5 – na cidade de Porto Velho-RO, Brasil, representada pela sua Magnífica Reitora, Profa. Maria Berenice Alho da Costa Tourinho e a Universidad Mayor de San Simón (UMSS), localizada na Av. Ballivian n. 591 e Reza, na ciudad Cochabamba (Bolivia), representada por seu Reitor, Dr. Lucio González Cartagena, decidem neste ato firmar o presente Acordo de Cooperação Científica, Acadêmica e Cultural que se regerá pelos seguintes artigos e condições.

CLÁUSULA PRIMEIRA: As universidades subscritas concordam em intercambiar suas experiências e pessoal nos campos da docência, da pesquisa e da cultura, dentro das áreas nas quais tenham interesse manifesto.

CLÁUSULA SEGUNDA: Para o cumprimento da cláusula anterior as partes concordam em desenvolver programas anuais de intercâmbio científico e cultural que compreenderão:

1. Desenvolvimento de projetos de pesquisa conjuntos;
2. Programas para realizar estudos de pós-graduação ou pesquisas;
3. Intercâmbio de professores, pesquisadores e bolsistas;
4. Intercâmbio de informação relativa a suas organizações, estruturas e funcionamento;
5. Realização de cursos, seminários, simpósios, etc., dos quais participem professores das duas instituições;
6. Intercâmbio de material bibliográfico, publicações, etc., assim como sua adequada difusão através dos canais que tenham estabelecido.

CLÁUSULA TERCEIRA: Para a execução e cumprimento do presente instrumento, estão as partes de acordo em formar uma comissão de acompanhamento do presente convênio, integrada por um representante de cada uma das Universidades signatárias.

A citada comissão terá as seguintes funções:

- a. Elaborar os programas anuais de intercâmbio acadêmico, científico e cultural que, uma vez aprovados pelas instituições, farão parte do presente convênio como Anexos;
- b. Elaborar planos de atividades para a execução dos programas acima citados;
- c. Coordenar o intercâmbio de professores, pesquisadores e bolsistas;
- d. Avaliar as atividades desenvolvidas ou em desenvolvimento;
- e. Preparar os acordos que derivem da execução do presente convênio;
- f. Todas aquelas outras funções derivadas do conteúdo deste documento.

CLÁUSULA QUARTA: As divergências acerca da interpretação e execução do presente convênio serão resolvidas pela Comissão citada na Cláusula Terceira deste Termo.

CLÁUSULA QUINTA: O financiamento das atividades desenvolvidas no âmbito do presente Convênio estará sujeito à disponibilidade de recursos em cada uma das Instituições.

CLÁUSULA SEXTA: Será de responsabilidade dos participantes em programas de intercâmbio os custos com viagem, moradia, manutenção e outros, sendo obrigatória a obtenção de seguro saúde/vida válido no país de destino.

CLÁUSULA SÉTIMA: O presente Convênio entrará em vigor na data de sua assinatura e vigorará por 05 (cinco) anos, sendo tacitamente prorrogado, desde que nenhuma das partes se oponha.



CLÁUSULA OITAVA: Qualquer alteração, modificação, complementação, ajuste ou outros fatores atinentes ao presente Convênio somente produzirão efeitos legais se incorporados, através de aditamentos, a este instrumento, por escrito, e antecipadamente ajustados e devidamente assinados pelas partes convenientes.

CLÁUSULA NONA: Fica assegurado a qualquer uma das partes o direito de rescindir o presente instrumento, mediante comunicação escrita, com antecedência mínima de 90 (noventa) dias, respeitados os trabalhos já efetuados ou em andamento.

CLÁUSULA DÉCIMA: As partes se comprometem a respeitar o caráter confidencial dos trabalhos e resultados apresentados como tal. Particularmente, não poderá ocorrer a transmissão a terceiros de resultados e/ou de informações que ainda não tenham sido objeto de publicação sem o acordo prévio e recíproco dos representantes legais de ambas as partes.

Garante-se, exceto no caso de disposições contrárias, a publicação de trabalhos realizados e de resultados obtidos em comum, de forma gratuita para ambas as partes. Tal publicação só poderá ser realizada quando preservar os direitos de seus autores e das partes, respeitando as leis específicas de cada um dos países em matéria de publicações e proteção intelectual.

A propriedade intelectual dos produtos/processos desenvolvidos no âmbito dessa cooperação deverá ser acordada entre as partes, em documentação apropriada, preservando os direitos dos autores e respeitando a proporcionalidade de participação de cada instituição envolvida. Essa proporcionalidade deverá ser indicada pelos inventores do produto/processo no referido documento.

Com objetivo de efetivar este convenio de cooperação e para permitir que sua entrada em vigor, os representantes de ambas as universidades assinam o presente convênio em 04(quatro) vias de igual teor, sendo 02 (duas) e espanhol e duas em português, igualmente válidas, na data e lugar citado abaixo.

UNIVERSIDADE FEDERAL DE RONDÔNIA

UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN SIMÓN


MARIA BERENICE ALHO DA COSTA
TOURINHO


LUCIO GONZÁLEZ CARTAGENA

Reitora
DATA 18/09/2013

Reitor
DATA 24/07/2013



MSc. Arq. Nestor Guzmán Chacón
DIRECTOR
RELACIONES INTERNACIONALES Y
CONVENIOS - UMSS